

{ô ìñÛ øÀà â

Underwater Wide Conversion Lens

Unterwasser-Weitwinkel-Konverter

Convertisseur grand angle sous-marin

**JP** dËÖ Ë



cÿã‡

# OLYMPUS

## PTWC-01 Objetivo de conversión gran angular submarino 수중 와이드 변환 렌즈 水下广角镜头

### Objetivo de conversión gran angular submarino

### 수중 와이드 변환 렌즈

### 水下广角镜头

#### ES INSTRUCCIONES

Muchas gracias por comprar un producto Olympus.  
Objetivo de conversión gran angular submarino para usarse exclusivamente con la caja submarina Olympus.  
Lea este manual cuidadosamente para usar correctamente el producto. Guarde este manual en un lugar fácilmente accesible para usarlo como referencia futura.

##### Instalación sobre la caja submarina

- Inmediatamente antes de la toma fotográfica, enrosque el objetivo de conversión gran angular submarino en la parte delantera (aro de objetivo) de la caja submarina.
  - 1. Retire las tapas delantera y trasera desde el objetivo de conversión gran angular submarino.
  - 2. Aplique una capa delgada de la grasa de silicio provista con la caja submarina sobre la rosca del tornillo de montaje de la caja, del objetivo de conversión gran angular submarino.
  - 3. Coloque el objetivo de conversión gran angular submarino sobre la parte delantera (aro de objetivo) de la caja submarina, y gire el objetivo en toda su extensión hacia la derecha para enroscarlo.
  - No apriete el objetivo con una fuerza excesiva.
  - Asegúrese de que el objetivo está montado firmemente sobre el aro del objetivo.
- Nota: Para extraer el objetivo, realice el procedimiento inverso mostrado anteriormente.

##### Cómo tomar las fotos

1. Encienda la cámara y ajuste la palanca del zoom de la cámara a la posición gran angular máxima.
2. Tome fotografías mientras observa el monitor LCD.

Ampliación
Aprox. 0.6X

- El flash incorporado de la cámara no puede usarse.
- El objetivo submarino no puede usarse para tomar fotografías en tierra.
- Puede producirse una imagen doble o fantasma cuando una luz fuerte tal como la luz solar se encuentra presente en la imagen tomada o sus alrededores.
- También lea los manuales de instrucciones de la cámara y la caja submarina.
- Utilice el aro adaptador de acuerdo al diámetro de aro del objetivo de la caja submarina.

##### Especificaciones principales

Ampliación	: Aprox. 0.6X (bajo el agua)
Construcción óptica	: 4 elementos en 4 grupos
Dimensiones	: Ø de 130.5 mm x 68.6 mm de longitud
Peso	: 1086 g (excluyendo las tapas delantera/trasera)
Diámetro de montura de caja	: 67 mm
Profundidad soportada	: 40 m

##### Precauciones en la manipulación

- Este producto ha sido diseñado y fabricado para usar debajo del agua en una profundidad de menos de 40 metros. Si es usado en inmersiones de buceo de más de 40 metros de profundidad, pueden ocasionarse deformaciones irreversibles, daños o filtraciones de agua con la caja o la cámara dentro de la misma.
- Proteja el producto contra condensaciones o humedad debido a cambios térmicos excesivos.
- No someta con fuertes impactos al producto dejándolo caer, etc.
- No toque la superficie del objetivo. Si se dejan huellas digitales o polvo dentro del objetivo, limpie con un papel de limpieza de objetivo disponible comercialmente, o un paño seco y suave.
- Cuando realice una salida a superficie después de tomar fotografías debajo del agua, extraiga inmediatamente el objetivo desde la caja submarina, y enjuague el objetivo con agua potable para quitar toda material extraña desde la superficie del objetivo. También asegúrese de enjuagar quitando toda sal si el objetivo ha sido usado bajo el agua de mar.
- No exponga el producto a un solvente orgánico, etc.
- No coloque el objetivo sobre la superficie del vidrio. De lo contrario, la superficie del objetivo puede dañarse o rajarse.
- Cuando no utilice el objetivo, asegúrese de no dejarlo sobre la caja submarina, sino de guardarlo separadamente.
- No guarde el producto en un lugar expuesto a la luz de sol directa o alta humedad, cerca de bolas de naftalina o en la presencia de humedad excesiva.

#### KR 취급설명서

저희 올림푸스 제품을 구입해 주셔서 감사합니다.  
올림푸스 방수 케이스 전용의 수중 와이드 변환 렌즈입니다.  
본 설명서를 숙지 하셔서 올바르게 사용하시기 바랍니다. 본 설명서는 사용시에 늘 참조할 수 있도록 잘 보관하여 주십시오.

##### 방수 케이스의 장착 방법

- 촬영 직전에 방수 케이스의 선단(렌즈 링)에 수중 와이드 변환 렌즈를 밀어 넣어서 장착합니다.
- 1. 수중 와이드 변환 렌즈의 프론트 캡, 리어 캡을 떼어냅니다.
- 2. 수중 와이드 변환 렌즈의 방수 케이스 장착 나사부에 방수 케이스 부속의 실리콘 윤활제를 얇게 바릅니다.
- 3. 수중 와이드 변환 렌즈를 방수 케이스의 선단(렌즈 링)에 맞추어 시계 방향으로 돌리고, 고정 될 때까지 밀어 넣습니다.
- 장착 할 경우, 필요 이상으로 강하게 밀어 넣지 마십시오.
- 확실하게 장착되어 있는지 확인하여 주십시오.
- \* 분리 할 때는, 역 순으로 행하여 주십시오.

##### 촬영 방법

1. 카메라의 전원을 켜고, 렌즈를 Wide 단으로 줌 시킵니다.
2. LCD 모니터를 보면서 촬영 하십시오.

배율
약 0.6 배

- 카메라 내장 플래시는 사용 하실 수 없습니다.
- 육상에서는 사용 하실 수 없습니다.
- 촬영 화면내 및 주변에 태양 등의 강한 빛이 있는 경우에 고스트 현상이 발생 할 우려가 있습니다.
- 카메라 및 방수 케이스의 사용 설명서도 함께 읽어 주십시오.
- 케이스의 렌즈 링 직경에 맞추어 별매의 스텝 업 링을 함께 사용해 주십시오.

##### 사양

배율	: 약 0.6 배 (수중)	질량	: 1086g (전후 캡 제외)
렌즈구성	: 4군 4매	방수 케이스 장착경	: 67mm
크기	: 최대경 Ø130.5mm x 전장 68.6mm	내압수심	: 40m

##### 취급상의 주의

- 본 제품은 수심 40m 이내의 수심에서 사용 하도록 설계•제조되었습니다. 40m 보다 깊이 잠수 할 경우 케이스와 카메라의 영구적인 변형 및 손상을 유발시킬 수 있으며 누수의 원인이 됩니다. 주의 해 주십시오.
- 급격한 온도 변화에 의한 결로에 주의 하십시오.
- 낙하시키는 등 강한 충격을 가하지 마십시오.
- 렌즈 표면을 만지지 마십시오. 지문, 먼지 등의 더러운 것이 묻어있을 경우는 판매하고 있는 렌즈 크리닝이나 부드러운 천으로 닦아 주십시오.
- 수중 촬영후, 육상에서는 곧바로 렌즈를 방수 케이스에서 분리하고 깨끗한 물에 담가두고 렌즈에 묻어있는 이물질을 제거하여 주십시오. 또한 바닷물에서 사용했을 경우, 반드시 염분을 완전히 제거하십시오.
- 유기용제 등을 뿌리지 마십시오.
- 렌즈 면을 아래로 향하게 해서 놓지 마십시오. 렌즈에 흠집이 생기거나 파손 될 우려가 있습니다.
- 사용하지 않을 때에는 반드시 렌즈를 케이스에서 분리해서 보관하십시오.
- 직사광선에 노출되는 장소, 온도가 매우 높은 장소, 방충제가 있는 장소, 습기가 많은 장소에 보관하지 마십시오.

#### CS 使用说明书

感谢您购买本公司产品。  
本产品是奥林巴斯防水机壳专用的水下广角镜头。  
为了确保您的安全,请在使用之前仔细阅读本使用说明书,并将其妥善保存,以供需要时参考。

##### 安装于防水机壳的方法

- 拍摄前,请将水下广角镜头拧进防水机壳的前端(镜头环)安装。
- 1. 取下水下广角镜头的前盖、后盖。
- 2. 在水下广角镜头防水罩的安装螺丝部涂上一层防水罩附带的矽树脂软膏。
- 3. 将水下广角镜头与防水机壳的前端(镜头环)相嵌,按顺时针方向轻轻旋转,直到旋不动为止。
- 安装时,请勿用强力拧进。
- 请确认安装是否已牢靠。
- \* 取下时,请相反顺序进行。

##### 拍摄方法

1. 打开照相机的电源,将镜头调到广角端。
2. 请边看液晶显示屏边拍摄。

倍率
大约 0.6 倍

- 不能使用照相机内藏的闪光灯。
- 不能在陆地使用。
- 拍摄画面内和周围阳光强的情况下,会产生阴影。
- 请一起阅读照相机以及防水机壳的使用说明书。
- 与保护镜的镜头环直径对齐,与另购的连接环配合使用。

##### 主要规格

倍率	: 大约 0.6 倍 (水下)	重量	: 1086 克 (不包括前后盖)
镜头结构	: 4 组 4 枚	防水机壳安装部直径	: 67mm
尺寸	: 最大直径 Ø130.5mm x 全长 68.6mm	耐压水深	: 40m

##### 使用上的注意事项

- 本产品是为在水深 40m 以内使用而设计并制造的。超过 40m 潜水时,因防水机壳和内部照相机会发生永久性变形和破损,而造成渗水。请充分注意。
- 温度剧烈变化会产生结露,请充分注意。
- 请避免落下等的强烈冲击。
- 请勿触摸镜头表面。附有指纹、灰尘时,请用市面贩卖的镜头清洁纸巾和柔软布擦拭。
- 水下拍摄后,请立即将镜头从防水机壳上取下,并浸入清水中以清除附在镜头上的异物。另外,在海水中使用后,请务必清除盐份。
- 请勿溅上有机溶剂。
- 请勿将镜头面向下放置。会造成镜头受损和镜面破裂。
- 不使用时,请务必将镜头从防水机壳上取下后保管。
- 请勿在阳光直射、高温、有防虫剂、潮湿的地方保管。